



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/40/825

S/17596

30 octubre 1985

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLÉS

**ASAMBLEA GENERAL**

Cuadragésimo período de sesiones  
Temas 50, 51, 57, 58, 60, 61, 62, 65,  
68 y 69 del programa

**CESACION DE TODAS LAS EXPLOSIONES DE ENSAYO  
DE ARMAS NUCLEARES**

**NECESIDAD URGENTE DE UN TRATADO DE PROHIBICION  
COMPLETA DE LOS ENSAYOS NUCLEARES**

**PREVENCION DE UNA CARRERA DE ARMAMENTOS EN  
EL ESPACIO ULTRATERRESTRE**

**APLICACION DE LA RESOLUCION 39/60 DE LA ASAMBLEA  
GENERAL SOBRE LA CESACION INMEDIATA Y**

**PROHIBICION DE LOS ENSAYOS DE ARMAS NUCLEARES  
PROHIBICION DEL DESARROLLO Y DE LA FABRICACION**

**DE NUEVOS TIPOS DE ARMAS DE DESTRUCCION EN  
MASA Y DE NUEVOS SISTEMAS DE TALES ARMAS**

**EXAMEN Y APLICACION DEL DOCUMENTO DE CLAUSURA  
DEL DUODECIMO PERIODO EXTRAORDINARIO DE  
SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL**

**REDUCCION DE LOS PRESUPUESTOS MILITARES**

**EXAMEN DE LA APLICACION DE LAS RECOMENDACIONES  
Y DECISIONES APROBADAS POR LA ASAMBLEA GENERAL  
EN SU DECIMO PERIODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES**

**DESARME GENERAL Y COMPLETO**

**RELACION ENTRE DESARME Y DESARROLLO**

**CONSEJO DE SEGURIDAD**

**Cuadragésimo año**

Carta de fecha 30 de octubre de 1985 dirigida al Secretario General  
por los representantes de la Argentina, Grecia, la India, México, la  
República Unida de Tanzania y Suecia ante las Naciones Unidas

Tenemos el honor de solicitarle que haga distribuir entre los Estados Miembros el mensaje conjunto dirigido, el 24 de octubre de 1985, a Su Excelencia el Sr. Ronald Reagan, Presidente de los Estados Unidos de América, y a Su Excelencia el Sr. Mikhail Gorbachev, Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética, por Su Excelencia el Sr. Raúl Alfonsín, Presidente de la Argentina, Su Excelencia el Sr. Andreas Papandreu, Primer Ministro de Grecia, Su Excelencia el Sr. Rajiv Gandhi, Primer Ministro de la India,

Su Excelencia el Sr. Miguel de la Madrid, Presidente de México, Su Excelencia el Sr. Julius Nyerere, Presidente de la República Unida de Tzanzania y Su Excelencia el Sr. Olof Palme, Primer Ministro de Suecia, como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 50, 51, 57, 58, 60, 61, 62, 65, 68 y 69 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Carlos M. MUÑIZ  
Representante Permanente de la Argentina  
ante las Naciones Unidas

(Firmado) N. KRISHNAN  
Representante Permanente de la India  
ante las Naciones Unidas

(Firmado) Cyprian K.P. MAJENGO  
Representante Permanente Adjunto  
de la República Unida de Tzanzania  
ante las Naciones Unidas

(Firmado) Mihalis DOUNTAS  
Representante Permanente de Grecia  
ante las Naciones Unidas

(Firmado) Mario MOYA-PALENCIA  
Representante Permanente de México  
ante las Naciones Unidas

(Firmado) Anders FERD  
Representante Permanente de Suecia  
ante las Naciones Unidas

ANEXO

Mensaje conjunto de fecha 24 de octubre de 1985 dirigido al Presidente de los Estados Unidos de América y al Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética por los Jefes de Estado o de Gobierno de la Argentina, Grecia, la India, México, la República Unida de Tanzania y Suecia

El mundo tiene puestas sus esperanzas más altas en la reunión que ustedes van a celebrar en Ginebra el mes próximo. Todos los pueblos y gobiernos esperan que puedan detener la intensificación de las tirantezas en los últimos años y abrir una era de paz y de seguridad para la humanidad.

Ustedes saben, tal como nosotros, que los crecientes arsenales de armas nucleares, de ser utilizados, aun cuando fuera por accidente o por error de cálculo, nos sumergirían a todos en una destrucción completa. Ningún interés puede justificar esta amenaza a las generaciones presentes y futuras. Por todo ello, la prevención de la guerra nuclear es una cuestión fundamental, no solamente para los pueblos de ustedes y sus destinos, sino también para todos los pueblos de todos los continentes. Dado que los ciudadanos de todas las naciones están igualmente amenazados por las consecuencias de la guerra nuclear, es también de la mayor importancia para nosotros que la reunión de ustedes establezca condiciones apropiadas y produzca avances concretos hacia el desarme y la paz.

La gran tragedia de nuestra época es que, debido principalmente a la desconfianza mutua, hasta la fecha ha sido imposible poner fin a la carrera de armamentos nucleares. Para propia seguridad de ustedes, así como para seguridad de todas las naciones y todos los seres humanos, y a efectos de garantizar la preservación del planeta que todos compartimos, es de importancia primordial que se establezca la confianza mutua.

La reunión de ustedes ofrece una oportunidad histórica para salir audazmente del círculo vicioso de la carrera de armamentos, que sigue intensificándose. Esperamos que, mediante la demostración de la voluntad de establecer la confianza mutua superando las diferencias existentes, se imparta nuevo ímpetu a sus negociaciones bilaterales, así como a las negociaciones multilaterales de Ginebra, Estocolmo y Viena.

Reconocemos como un acontecimiento positivo que sus Gobiernos hayan iniciado negociaciones en Ginebra durante el presente año, para considerar las cuestiones del espacio y las armas nucleares en su interrelación. Nos preocupa que esas negociaciones aún no hayan producido ningún resultado. Sin embargo, estimamos que diversos acontecimientos y propuestas recientes parecen ofrecer nuevas esperanzas de que en las negociaciones bilaterales de Ginebra se considere seriamente la cuestión de la introducción de reducciones importantes en los arsenales de armas nucleares y la adopción de medidas eficaces para la prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre, de conformidad con las conclusiones a las que esperamos que lleguen ustedes en su reunión.

En nuestra Declaración de Delhi de enero del presente año (A/40/114-S/16921, anexo) pedimos la cesación completa de los ensayos, la producción y el despliegue de armas nucleares y sus sistemas vectores, así como de las armas espaciales, y que inmediatamente después se realizarán reducciones importantes de las fuerzas nucleares. Todo ello facilitaría la tarea de prevenir una carrera de armamentos en el espacio y de ponerle fin en la Tierra, eliminando definitivamente las armas nucleares en todo el mundo.

Desde enero, algunos de nosotros hemos tenido el privilegio de examinar nuestras propuestas con ustedes personalmente, así como con los dirigentes de los demás Estados poseedores de armas nucleares. Una sugerencia que subrayamos particularmente en nuestro mensaje de Delhi se refería a una cesación de todos los ensayos de armas nucleares y la pronta concertación de un tratado de prohibición completa de los ensayos. A la luz de esas valiosas conversaciones, hemos decidido presentar algunas ideas para que las consideren ustedes en su reunión de Ginebra.

Les proponemos que suspendan todos los ensayos nucleares durante un período de 12 meses. Esa suspensión podría prorrogarse o hacerse permanente. Esperamos que los demás Estados poseedores de armas nucleares adopten también las medidas correspondientes.

Creemos que ello mejoraría grandemente las perspectivas de llegar a acuerdos sustantivos y limitaría el desarrollo de armamentos nuevos, más rápidos y exactos, que prosigue con ritmo inalterado incluso mientras se celebran las negociaciones.

Los problemas de verificar la suspensión que proponemos son difíciles, pero no insuperables. Creemos que ustedes podrían encontrar una solución satisfactoria para ambas partes. Estamos dispuestos, si a juicio de ustedes resulta útil, a ofrecer nuestros buenos oficios para facilitar el establecimiento de sistemas de verificación eficaces.

La verificación por una tercera parte podría ofrecer un alto grado de seguridad de que hayan cesado los programas de ensayo. Proponemos que se establezcan mecanismos de verificación de nuestros territorios para lograr este objetivo.

En verdad, la responsabilidad que se les ha confiado a ustedes es aterradora. Estamos convencidos de que la comunidad internacional los apoyará en sus esfuerzos. Por nuestra parte, reiteramos que estamos dispuestos a trabajar unidos con ustedes en pro de la seguridad común y de la supervivencia de la humanidad.

Raúl ALFONSIN  
Presidente de la Argentina

Miguel DE LA MADRID  
Presidente de México

Olof PALME  
Primer Ministro de Suecia

Rajiv GANDHI  
Primer Ministro de la India

Julius NYERERE  
Presidente de la República  
Unida de Tanzania

Andreas PAPANDEOU  
Primer Ministro de Grecia